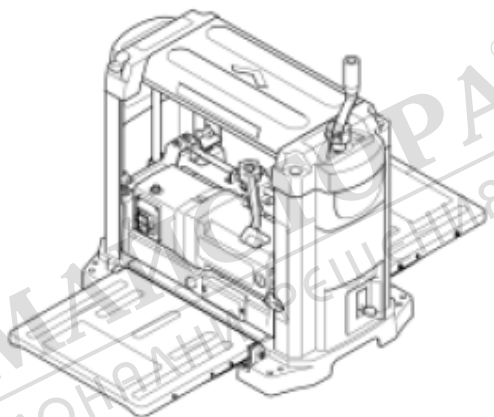


# metabo®



**DH 330**



**Превод на оригиналната  
Инструкция за експлоатация**

**euromaster**

“Евромастер Импорт - Експорт” ООД е официален представител на производителя.  
Адрес на управление на фирмата: гр. София 1231, бул. “Ломско шосе” 246, тел. 0700 44 155,  
[www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com).

**D DEUTSCH****KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt\* gemäß den Bestimmungen der Richtlinien\*\* Prüfbericht\*\*\* ausstellende Prüfstelle \*\*\*\*

**F FRANÇAIS****DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants\* en vertu des dispositions des directives\*\*Compte-rendu de révision \*\*\* effectué par \*\*\*\*

**IT ITALIANO****DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti norme\* in conformità con le disposizioni delle normative\*\* verbale di prova \*\*\* eseguita da \*\*\*\*

**PT PORTUGUÊS****DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos sob nossa responsabilidade que este produto está de acordo com as seguintes normas\* de acordo com as directrizes dos regulamentos\*\* Acta de revisão \*\*\* efectuado por \*\*\*\*Nível de potência

**FIN SUOMI****VAATIMUKSENKUKAISUUSVAKUUTUS**

Vakuutamme, että tämä tuote vastaa seuraavia normeja\* on direktiivien määräysten mukainen\*\* tarkastusraportti\*\*\* testin suorittaja\*\*\*\*

**DA DANSK****OVERENSSTEMMELSESATTEST**

Hermed erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder iht bestemmelserne i direktiverne\*\* rapport \*\*\* gennemført af \*\*\*\*

**EL ΕΛΛΗΝΙΚ****ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ**

Δηλώνουμε με ίδια ευθύνη ότι το προϊόν αυτό αντιστοιχεί στις ακόλουθες προδιαγραφές\* σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών\*\* Έκθεση ελέγχου\*\*\* πραγματοποιούμενος από το \*\*\*\*

**CZ Čeština****Souhlasné prohlášení**

Timto na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek splňuje níže uvedené normy\* normativní nařízení\*\* zprávu technické kontroly\*\*\* misto vystavení zprávy\*\*\*\*

**SL Slovenki****IZJAVA O SKLADNOSTI**

S polno odgovornostjo izjavljamo, da so stroji izdelani z upoštevanju standardov\* in z upoštevanjem regulativov navedenih v Direktivi\*\* ES tipski preizkus\*\* Prijava inšpektorja, ki je opravil preizkus\*\*\*

**ET Eesti****VASTAVUSDEKLARATSIOON**

Käesolevaga deklareerime täielikult enda vastutusel, et see toode on vastavuses järgimise standarditega\* vastavalt alinimetatud direktiivides\*\* esitatud regulatsioonidele ja vastab katsetulemustele\*\*\* välja antud katsetaja \*\*\*\*

**SK slovenčina****Konformní prohlášení**

Prohlašujeme s plnou zodpovědností, že tento výrobek zodpovídá následovým normám\* podla ustanovení směrnic\*\* EG-typových skúšok\*\*\* prevedených \*\*\*\*

**ENG ENGLISH****DECLARATION OF CONFORMITY**

We herewith declare in our sole responsibility that this product complies with the following standards\* in accordance with the regulations of the undermentioned Directives\*\* testreport \*\*\* issuing test office \*\*\*\*

**NL NEDERLANDS****CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren als enige verantwoordelijke, dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen\* conform de bepalingen van de richtlijnen\*\* keuringsinstantie \*\*\* uitgevoerd door

**ES ESPAÑOL****DECLARACION DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el presente producto cumple con las siguientes normas\* de acuerdo a lo dispuesto en las directrices\*\* Acta de revisión \*\*\* llevada a cabo por \*\*\*\*

**SV SVENSKA****FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder\* enligt bestämmelserna i direktiven\*\* provningsrapport \*\*\* genomfört av \*\*\*\*

**NO NORGE****SAMSVARSKLÆRING**

Vi erklærer under eget ansvar at dette produkt samsvarer med følgende normer\* henhold til bestemmelsene i direktiv\*\* prøverapport \*\*\* utstilt av \*\*\*\*

**POL POLSKI****OSWIADCZENIE O ZGODNOŚCI**

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymogom następujących norm\* według ustaleń wytycznych\*\* sprawozdanie z kontroli technicznej\*\*\* przeprowadzone przez \*\*\*\*

**HU MAGYAR****MEGEGYZŐSÉGI NYILATKOZAT**

Kizárólagos felelősségünk tudatában ezennel igazoljuk, hogy ez a termék kielégíti az alábbi szabványokban lefektetett követelményeket\* megfelel az alábbi irányelvek előírásainak\*\* Vizsgálati jegyzőkönyv \*\*\*

**LV lietuvių****Atbilstības deklarācija**

Mēs, apakšā parakstījušies, ar šo deklarējam ar pilnu atbildību, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem\* saskaņā ar zemāk minēto Direktīvu norādījumiem\*\* pārbaudes atskaitē\*\*\* pārbaudi veikusi testēšana \*\*\*\*

**BG БЪЛГАРСКИ****ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Ние декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със следните норми\* съгласно предписанията на директиви\*\* ЕС-изпитание на образци\*\*\* проведено от \*\*\*\*

**LT Latviešu****Suderinamumo akts**

Mēs vienpusīškai garantuojame, kad šis produkts atitinka sekančius standartus\* pagal žemiau minimas Nuostatas\*\* EC tipo patikrą\*\*\* leistą\*\*\*\*

**RO Română****Declarate de conformitate**

Declaram pe proprie raspundere ca acest produs corespunde urmatoarelor norme\*, conform dispozitiilor directivelor\*\*, raportului de verificare\*\*\* emis de autoritatea\*\*\*\*

**DICKENHOBEL/ THICKNESSER****DH 330**

\* EN 61029-1; prEN 61029-2-3, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2

\*\* 98/37/EG (-> 28.12.2009), 2006/42/EG (29.12.2009 -> ), 2004/108/EG

\*\*\* M 6 04 07 13037 066

\*\*\*\* TÜV Product Service, Sylvesterallee 2, D - 22525 Hamburg

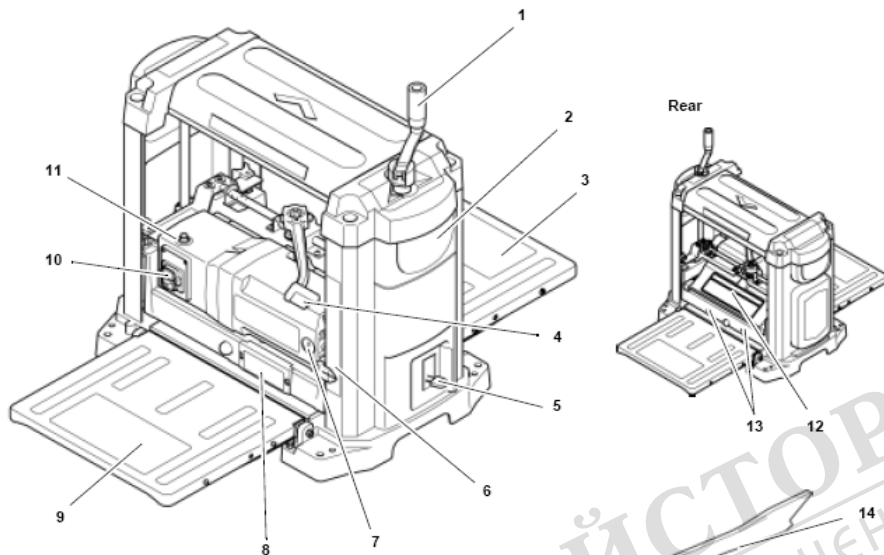
**Volker Siegle**

Director Innovation, Research and Development  
 Dokumentationsbevollmächtigter/ responsible person for documentation/ Chargé de la documentation

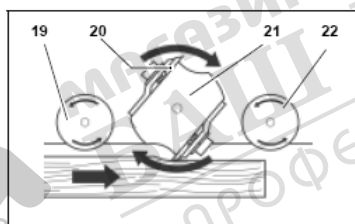
Metabowerke GmbH  
 Metabo-Allee 1  
 D - 72622 Nürtingen



## 1. Идентификация на частите (стандартна доставка)



Работен принцип на щрайхмуса



- |    |   |   |  |   |                    |
|----|---|---|--|---|--------------------|
| 1  | Колянов лост за регулиране на височината  | 11  | Бутон за ресетиране за повторно пускане в действие след претоварване | - Инструкции за експлоатация (не са показани)   |                    |
| 2  | Транспортна дръжка  | 12  | Капак на ножовата глава  | - Списък на резервните части (не е показан)     |                    |
| 3  | Маса за отвеждане с отделение за съхраняване на захванващите кабели и инструментите от долната страна | 13  | Монтажни отвори за конектор на прахоуловител                         |   |                    |
| 4  | Блокращ лост за регулиране на височината  | <b>Части и инструменти, включени в обхвата на стандартната доставка</b> |  | <b>Компоненти във вътрешността на щрайхмуса</b> |                    |
| 5  | Ограничител на крайната дебелина  | 14  | Избутвач   | 19  | Ролка за подаване  |
| 6  | Индикатор на дебелината на рендосване   | 15  | Конектор за прахоуловител  | 20  | Нож на рендето     |
| 7  | Щепсел за въглеродните четки  | 16  | Шестоъгълен гаечен ключ (5 мм)                                       | 21  | Ножова глава       |
| 8  | Индикатор за дълбочината на рязане (рендосване)   | 17  | Специален инструмент за смяна на ножовете                            | 22  | Ролка за отвеждане |
| 9  | Маса за подаване  | 18  | Два фиксиращи щифта (конектор за прахоуловител)                      |   |                    |
| 10 | Превключвател за ВКП./ИЗКП.   |   |  |   |                    |

## Съдържание

1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА ЧАСТИТЕ (СТАНДАРТНА ДОСТАВКА) .....	2
2. МОЛЯ ПЪРВО ПРОЧЕТЕТЕ! .....	3
3. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	3
3.1 Специфицирани условия на експлоатация .....	3
3.2 Общи инструкции за безопасност .....	3
3.3 Символи на машината .....	4
3.4 Предпазни устройства .....	5
4. СПЕЦИАЛНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА .....	5
5. РАБОТНИ УПРАВЛЯВАЩИ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ .....	5
6. ПЪРВОНАЧАЛНО ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ .....	6
6.1 МОНТИРАНЕ НА МАШИНАТА .....	6
6.2 ПОДРАВНЯВАНЕ НА МАСИТЕ ЗА ПОДАВАНЕ И ОТВЕЖДАНЕ .....	6
6.3 ПРАХОУЛОВИТЕЛ .....	6
6.4 СВЪРЗВАНЕ С ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА .....	7
7. ФУНКЦИОНИРАНЕ .....	7
7.1 РЕНДОВАНЕ НА ИЗДЕЛИЯТА .....	8
8. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА .....	8
8.1 ПОЧИСТВАНЕ И СМАЗВАНЕ НА МАШИНАТА .....	8
8.2 СМЯНА НА НОЖОВЕТЕ НА РЕНДЕТО .....	9
8.3 РЕГУЛИРАНЕ НА ОГРАНИЧИТЕЛЯ НА КРАЙНАТА ДЕБЕЛИНА .....	10
8.4 ПРОВЕРЯВАНЕ И СМЕНЯНЕ НА ВЪГЛЕРОДИТЕ ЧЕТКИ .....	10
8.5 СЪХРАНЕНИЕ .....	11
8.6 ТРАНСПОРТИРАНЕ .....	11
9. ОТКРИВАНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ .....	11
10. НАЛИЧНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ .....	12
11. РЕМОНТНИ РАБОТИ .....	12
12. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ ...	12

## 2. Моля първо прочетете!

Настоящите инструкции за експлоатация имат за цел да запознаят потребителя с начина на експлоатация на тази машина и безопасното ѝ функциониране. Те трябва да се използват по следния начин:

- Прочетете тези инструкции преди да започнете експлоатацията. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност и ги спазвайте стриктно. Тези инструкции за експлоатация са предназначени за хора с основни технически познания относно функционирането на машини като описаната в настоящия документ. Препоръчително е неопитните лица да потърсят компетентен съвет и указания от опитни лица преди да въведат в експлоатация тази машина.
- Пазете всички документи, доставени заедно с машината за бъдещи справки. Съхранявайте и доказателството за покупката в случай на бъдещи гаранционни reclamaции.
- Тази машина не трябва да се продава или дава под наем на други лица без настоящите инструкции за

експлоатация, както и всички останали съпровождащи я документи.

- Производителят не носи отговорност в случай на повреди, дължащи се на неспазване на съдържащите се в настоящия наръчник инструкции за експлоатация или безопасност.

Информацията в този наръчник за експлоатацията се отбелязва по следния начин:



### Опасност!

Риск от наранявания на хора или увреждане на околната среда.



### Риск от токов удар!

Риск от наранявания, поради токов удар.



### Риск от заплитане!

Риск от наранявания, поради заплитане на части на тялото или облеклото



### Внимание!

Риск от нанасяне на материални щети.



### Забележка:

Допълнителна информация

- В някои илюстрации са използвани цифри (1, 2, 3 ...). Те:
  - Указват номера на части;
  - Са последователно номерирани;
  - Съответстват на номерата в скоби (1), (2), (3) ... в съпровождащия текст.
- Номерираните стъпки трябва да се изпълняват последователно;
- Инструкциите, които могат да се изпълняват и в случаен ред, са указани със символ за изброяване (\*);
- Изброяването се прави чрез тире (-).

## 3. Инструкции за безопасност

### 3.1 Специфицирани условия на експлоатация

Тази машина е предназначена само за рендоване на твърдо дърво. Всякакво друго използване е не по предназначение. Спазвайте изискуемите размери на обработваните изделия (вижте раздела „Технически характеристики“). Всяко друго използване е не по предназначение. При използването на машината не по предназначение, при внасянето на промени в нея или при използването на резервни части, неизпитани и неодобрени от производителя могат да бъдат причинени непредвидени повреди!

### 3.2 Общи инструкции за безопасност

Щрайхмусът е опасен инструмент, който може, поради небрежност на оператора, да причини сериозни наранявания.

- При използването на тази машина съблюдавайте стриктно инструкциите за безопасност, за да сведете до

минимум риска от наранявания на хора или от нанасянето на материални щети.

- Моля също така спазвайте стриктно специалните инструкции за безопасност, дадени в съответните раздели.
- Когато е уместно, спазвайте законните директиви или разпоредби за предотвратяване на злополуки при използването на щрайхмуси.



### Общи опасности!

- Пазете работното си място чисто и подредено - разхвърляното работно място може да причини злополуки.
  - Бъдете нащрек! Трябва да знаете какво ще правите. Подходящите към работата с основателна причина. Не задействайте машината, когато не сте концентриран.
  - Не работете с машината, когато сте под въздействието на медикаменти, алкохол или наркотични вещества.
  - Спазвайте изискуемите за възникване условия: работното Ви място трябва да е винаги добре осветено.
  - Не заставяйте в неудобни положения. Заставайте стабилно върху двата си крака и пазете равновесие през цялото време.
  - Използвайте подходящи опори за обработваните изделия, когато те са голяма дължина.
  - Не задействайте машината в близост до запалими течности или газове.
  - С тази машина могат да работят само лица, запознати с щрайхмусите и специалните рискове, свързани с тях. Лицата под 18-годишна възраст могат да използват тази машина само в рамките на професионалното си обучение и под надзора на инструктор.
  - Не допускайте в опасната зона трети лица, особено деца. Не позволявайте на други хора да пипат машината или захранващия кабел по време на функциониране.
  - Не претоварвайте машината - използвайте я само в рамките на проектирания работен диапазон (вижте раздела „Технически характеристики“).
  - Никога не задавайте дълбочина на рендоване, надвишаваща 1/8" (3 мм).
  - Ако няма да използвате машината, я разкачайте от електроразхранването.
- ⚠ Опасност! Риск от токов удар!**
- Не излагайте машината на дъжд. Не работете с машината в мокри или влажни условия.
  - Когато работите с машината, не се допирайте до заземени предмети, като радиатори, тръби, готварски печки, хладилници.
  - Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден.
  - Преди да започнете извършването на техническо обслужване се уверете, че машината е разкачена от захранването.



### Риск от наранявания от въртящата се ножова глава!

- Винаги пазете ръцете си далеч от ножовата глава.
  - Използвайте подходящи средства за подаване, ако е необходимо;
  - Когато работите с електрическата машина, се пазете далеч от задвижваните компоненти.
  - По време на функциониране не се протягайте към прахоуловителя или капака на ножовата глава.
- За да предотвратите неумишленото пускане в действие, винаги изключвайте машината:
  - След прекъсване на електрозахранването;
  - Преди разединяване или свързване на захранващия кабел.
- Не задействайте машината при немонтирани предпазители.
- Изчакайте ножовата глава да спре напълно движението си преди да се опитате да изваждате заяждащи части или малки отпадъци, стружки и т.н. от работната зона.



### Опасност от порязване, дори когато ножовата глава е в покой!

- Когато сменят ножа на рендето, носете ръкавици.
- Съхранявайте ножовите на рендето на сигурно място и така, че да не причините наранявания.



### Опасност от заплитане!

По време на рендосване обработваното изделие автоматично се подава и транспортира през шраймуса.

- Уверете се, че нито една част на тялото или дреха не може да бъде захваната и дръпната навътре заедно с обработваното изделие. Не носете вратовръзки, ръкавици и дрехи с широки ръкави; връзвайте дългата коса с мрежа за коса).
- Не се опитвайте да рендосвате изделия, съдържащи:
  - Въжета;
  - Шнурове;
  - Корди;
  - Кабели;
  - Жици или изделия, към които такива са прикрепени.



### Риск от нараняване, поради обратен удар от обработваното изделие (захващане на изделието от въртящата се ножова глава и изхвърляне обратно към оператора)!

- Използвайте остри ножове на рендето. Затъпените ножове могат да бъдат захванати в повърхността на обработваното изделие.
- Не упражнявайте натиск върху обработваните изделия.
- Не обработвайте изделия, чиято дължина е по-малка от 14" (356 мм).
- Ако имате някакви съмнения, проверете обработваното изделие за наличие на чужди тела (гвоздеи или винтове).

- Никога не рендосвайте едновременно няколко изделия. Съществува риск от наранявания на хора, ако отделните изделия се захванат неконтролируемо от ножовата глава.
- Отстранявайте малките отрязани парчета, стружки и т.н. от работната зона - в такива случаи ножовата глава трябва да бъде в покой, а захранващия кабел - разкачен.



### Опасност от недостатъчни предпазни средства на персонала!

- Носете предпазители за уши.
- Носете защитни очила.
- Носете противопрахова маска.
- Носете подходящо работно облекло.
- Носенето на нехлъзгави обувки при работа на открито е препоръчително.



### Риск от наранявания от вдихната трина!

- Трината на някои видове дървета (например от бук, бреза, пепел) може да причини рак при вдихане. Работете само с подходящ прахоуловител, свързан към машината. Прахоуловителят трябва да бъде в съответствие с данните в техническите спецификации.
- Уверете се, че в околната среда може да попадне само възможно най-малко количество трина:
  - Отстранете наслоената трина от работното място (не я издухвайте);
  - Коригирайте повредите в прахоуловителя, причиняващи изтичане;
  - Обезпечете добра вентилация.



### Опасност от внасяне на промени в машината или използване на неоригинални резервни части, неизпитани и неодобрени от производителя!

- Сглобете машината в пълно съответствие с тези инструкции;
- Използвайте само части, изпитани и одобрени от производителя. Това важи с особена сила за всички предпазни устройства (за информация относно артикулните номера вижте списъка с резервните части).
- Не променяйте компоненти.



### Опасност, дължаща се на дефекти на машината!

- Пазете машината и принадлежностите ѝ в добро състояние. Стриктно спазвайте всички инструкции за поддръжка.
- Преди всяко пускане на машината в действие, проверявайте за възможни повреди: проверете всички предпазни устройства, предпазители или леко повредени части за правилно функциониране, съгласно спецификациите. Проверете дали всички движещи се части функционират гладко и без заяждане. Уверете се, че всички части и принадлежности са правилно монтирани и надеждно фиксирани и обезопасени в съответствие с всички

условия за изправно функциониране на машината.

- Не използвайте машината при повреден захранващ кабел. Риск от наранявания на хора, поради токов удар. Незабавно помолете квалифициран електротехник да смени повредения захранващ кабел.
- Повредените предпазни устройства или части трябва да се ремонтират или сменят от квалифициран специалист. Повредените превключватели трябва да се сменят в сервисния център. Не задействайте машината, ако превключвателят не може да се завърти на положението ВКП. или ИЗКП.

## 3.3 Символи на машината



### Опасност!

Неспазването на следните предупреждения може да доведе до тежки наранявания на хора или нанасянето на материални щети.



Прочетете инструкциите.



Пазете ръцете си далеч от ножовата глава. Пазете се на достатъчно разстояние от задвижваните компоненти при функционирането с електрическата машина.

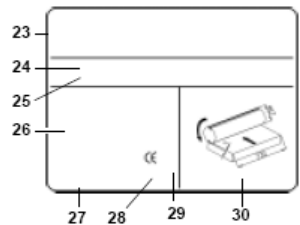


Носете защитни очила и предпазители за уши.



Не работете с машината във влажна или мокра околна среда.

### Информация на идентификационната табелка:



- 23 Производител
- 24 Серийен номер
- 25 Означение на машината
- 26 Технически характеристики на двигателя (вижте също раздела „Технически характеристики“)
- 27 Дата на производство

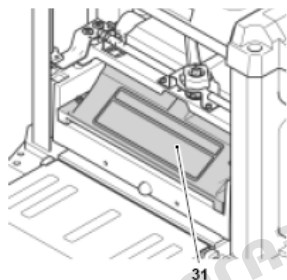
- 28 Маркировка CE - Тази машина е в съответствие с директивите на ЕС, упоменати в Декларацията за съответствие
- 29 Символ за изхвърляне на отпадъците - машината може да бъде изведена от експлоатация само от производителя
- 30 Размери на одобрените ножове за рендетата

### 3.4 Предпазни устройства

#### Капак на ножовата глава

Капакът на ножовата глава (31) предотвратява възможността от допир до ножовата глава отгоре.

Капакът на ножовата глава трябва да бъде на мястото си до пълното спиране на главата и разкачането на захранващия кабел от мрежата.



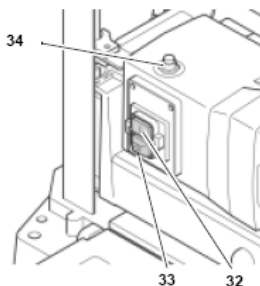
### 4. Специални характеристики на продукта

- Съвременна технология, проектирана за непрекъснат работен режим и висока степен на точност при рендосване.
- Здрава конструкция с дръжки на корпуса за пълна преносимост.
- Маса за подаване и отвеждане за просто и безопасно боравене с обработвани изделия с голяма дължина.

### 5. Работни управляващи приспособления

#### Превключвател за ВКЛ/ ИЗКЛ.

- За да пуснете машината в действие = натиснете зеления натискащ се бутон (32).
- За да спрете машината = натиснете червения натискащ се бутон (33).



#### Забележка:

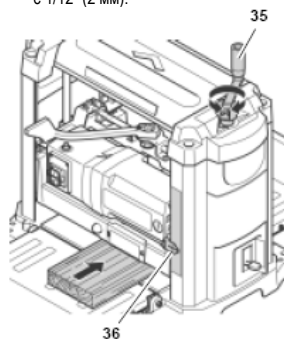
В случай на претоварване сработва топлинен верижен прекъсвач. Машината може да бъде задействана отново след няколко секунди. За да я рестартирате, първо натиснете бутона за ресетиране (34), а след това бутона за включване (32).

В случай на неизправност в захранващото напрежение сработва реле за понижаване на напрежението, за да се предотврати рестартирането на машината при възстановяване на нормалното напрежение. За да рестартирате машината, натиснете бутона за включване.

#### Регулиране на височината

С помощта на регулатора на височината се настройва и дебелината на рендосване (= дебелина на обработваното изделие след рендосване).

- При един проход могат да бъдат отстранени максимум 3 мм от материала.
- Могат да се рендосват изделия с дебелина, ненадвишаваща 152 мм.
- Регулирането на височината се извършва с помощта на колянгов лост (35). При всеки пълен оборот на лоста ножовата глава се повдига или спуска с 1/12" (2 мм).



Зададената дебелина на рендосване се указва от скала с показалец (36).

#### Блокиращ лост за регулиране на височината

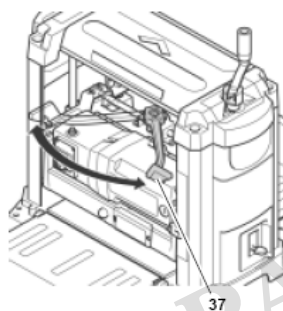
За да блокирате регулираната височина:

- Преместете блокиращия лост в крайно дясно положение, маркирано "Lock".

За да деблокирате регулираната височина:

- Преместете блокиращ лост (37) на крайно ляво положение, маркирано "Unlock".

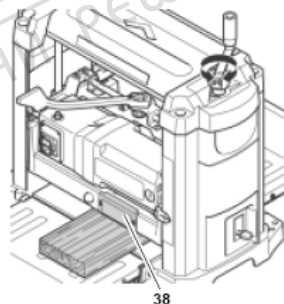
С помощта на регулатора на височина можете да ресетирате дебелината на рендосване.



#### Индикатор на дълбочината на рендосване

Индикаторът (38) указва дълбочината на рендосване, т.е. количеството материал, което ще бъде отстранено от обработваното изделие.

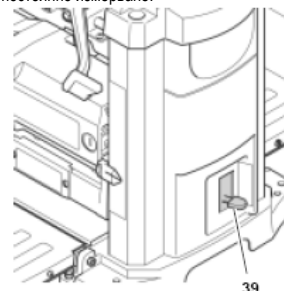
Дълбочината на рендосване може да бъде регулирана от 1 мм до 3 мм.



#### Ограничител на окончателната дебелина

С помощта на ограничителя на дебелина (39) могат да бъдат зададени стандартни дебелини на рендосване от 1/4" (6 мм) до 1 3/4" (44 мм).

С помощта на тази опция обработваните изделия са рендосват до получаването на еднаква дебелина без необходимост от постоянно измерване.



## 6. Първоначално пускане в действие

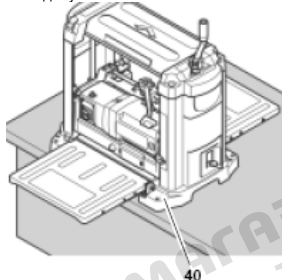
### 6.1 Монтиране на машината

За да предпазите машината от „подскачане“, дължащо се на вибрации, или да предотвратите нейното преобръщане, я закрепете с болтове към работен тезгях, стойка или подобна здрава опора.

#### **i** Забележка:

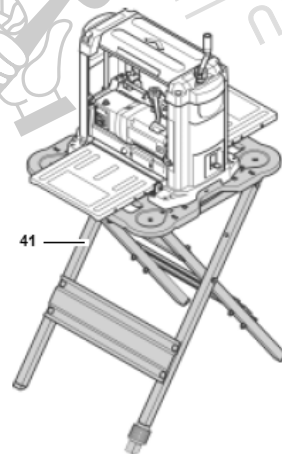
Когато монтирате машината стационарно, имайте предвид, че трябва да оставите достатъчно място пред и зад нея за обработване на изделия с голяма дължина.

1. Пробиете отвори в опорната повърхност, където е необходимо.
2. Поставете болтове (40) през отворите от горната страна и ги фиксирайте отдолу с гайки.



Когато ще използвате машината като преносим уред:

1. Закрепете машината с болтове към стойка (41) (вижте раздела „Налични принадлежности“).



Алтернативен монтаж:

1. Фиксирайте шраймуса към лист шперплат с дебелина 3/4" (19 мм). Този лист трябва да стърчи от двете страни на

машинната основа с около 4" (100 мм). Уверете се, че фиксиращите винтове не стърчат от долната страна на шперплата.

2. Затегнете листа шперплат с помощта на G-образна стяга към работния тезгях, стойка или подобна опора.

### 6.2 Подравняване на масите за подаване и отвеждане

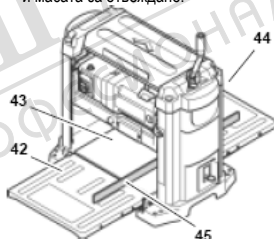
За да постигнете оптимален резултат от рендосването, всички носещи повърхности трябва да бъдат подравнени една спрямо друга.

#### **i** Забележка:

Преди да започнете работа, винаги проверявайте дали носещите повърхности на централната маса, масата за подаване и масата за отвеждане са подравнени една спрямо друга.

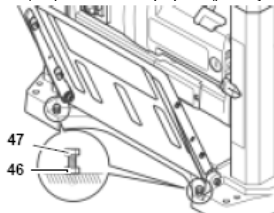
**⚠** Опасност от порязване при допир с въртящата се ножова глава! Случайното задействане на машината може да причини сериозни наранявания. Преди да правите каквито и да било регулировки на машината, винаги я разкачайте от електрозахранването.

1. Сгънете масата за подаване (42) и масата за отвеждане (44).
2. Поставете права дъска (45), ъгълник с пета, прав ъгъл или подобни инструменти през масата за подаване и масата за отвеждане.



Ако е необходимо пререгулиране:

3. Сгънете отново масата за подаване и масата за отвеждане.
4. Разлабете контрагайката (46) и на двата ограничаващи винта (47).
5. Регулирайте и двата ограничаващи винта (47) до подравняване на масата за подаване / отвеждане с централната маса (43) на шраймуса.



6. Сгънете масата за подаване / отвеждане и проверете отново дали

носещите повърхности са подравнени една спрямо друга.

7. Когато масата за подаване / отвеждане са правилно подравнени, поставете ограничителните винтове (47) с контрагайките (46).

### 6.3 Прахоуловител

**⚠** Опасност! Трината на някои видове дървета (например от дъб, бреза, пепел) може да причини рак при вдишване. За да сведете до минимум неблагоприятното въздействие на трината, е силно препоръчително да свържете подходящ прахоуловител към машината при работа на закрито. Прахоуловителят трябва да отговаря на следните изисквания:

- да съвпада с диаметъра на конектора за прахоуловител:
  - 2 1/2" (64 mm), или
  - 4" (102 mm);
- Въздушен дебит  $\geq 460 \text{ m}^3/\text{h}$ ;
- Подналягането при конектора на прахоуловителя  $\geq 530 \text{ Pa}$ ;
- Скоростта на въздуха при конектора на прахоуловителя  $\geq 20 \text{ m/s}$ .

Спазвайте инструкциите за експлоатация и на прахоуловителя!

Функциониране без прахоуловител е допустимо само:

- На открито;
  - За кратко време (максимум до 30 мин.);
  - При носене на противпрахова маска.
- Ако не се използва прахоуловителят, стружки и трина се натрупват от вътрешната страна на машинния корпус и в частност върху ножовете на рендето. Тези стружки причиняват образуването на неравности върху рендосваните повърхности. Ето защо стружките трябва да бъдат отстранявани периодично.

**⚠** Опасност!

При въртенето си ножовата глава изхвърля стружки през процепа на своя капак.

**⚠** Внимание!

Процепът на капака на ножовата глава или монтираният конектор за прахоуловител не трябва да бъдат блокирани от предмети, поставени на пътя на изхвърляните стружки.

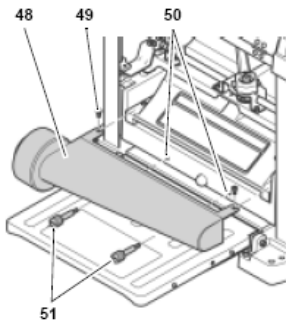
Монтиране на конектор за прахоуловител

**⚠** Опасност от порязване при допир с ножовата глава!

Случайното пускане в действие на машината може да причини сериозни наранявания.

Преди да започнете монтирането на конектора за прахоуловител, разкачете захранващия кабел от източник а на електрозахранване.

1. Поставете блокиращия лост в крайно ляво положение, маркирано "Unlock".
2. Спуснете главата на ножовата глава, докато получите достъп до винтовете (49) на капака на главата.
3. Разхлабете винтовете (49), докато стане възможно поставянето на конектора за прахоуловител.
4. Прикрепете порта за засмукване на прах (48) на капака на ножовата глава така, че горните отвори да застанат точно под винтовете на капака.
5. Завийте закрепващите цифтове (51) в монтажните отвори (50) и ги затегнете с ръка. Конекторът за прахоуловител трябва да бъде опрян стабилно върху закрепващите цифтове.



6. Затегнете отново винтове (49) на капака на ножовата глава.

## 6.4 Свързване с електрическата мрежа

**⚠ Опасност! Високо напрежение!**

- Включвайте машината само при сухи външни условия.
- Включвайте машината само към захранващ източник, отговарящ на следните изисквания (вижте също „Техническите характеристики“):
  - Правилно монтирани, заземени и изпитани щепселни гнезда;
  - Мрежовото напрежение и честотата трябва да съвпадат с тези, указани на идентификационната табелка на машината;
  - Стопяем предпазител от типа устройство със защитно изключване с чувствителност 30 mA;
  - Системен импеданс  $Z_{max}$  в точката на взаимно свързване (разклонението към дома) - максимум 0.35 ома.

**ⓘ Забележка:**

Ако имате някакви съмнения дали сервизното разклонение към Вашия дом отговаря на тези изисквания, се свържете с локалната електрическа компания или квалифициран електротехник.

- Позиционирайте захранващия кабел така, че да не пречи на работата и да не се поврежда при работа.
- Пазете захранващия кабел от топлина, агресивни течности и остри ръбове.
- Използвайте само удължаващи кабели с гумена защитна обвивка с достатъчно напречно сечение на жицата (вижте „Техническите характеристики“).
- За да изключите кабела от захранването, го дърпайте само за щепсела.

## 7. Функциониране

**⚠ Опасност!**

- Тази машина може да бъде управлявана само от един човек по едно и също време. Останалите лица трябва да стоят на достатъчно разстояние от машината, за да помагат при подаването или отвеждането на обработваното изделие.
  - Използвайте предпазно облекло:
    - Противопрахова маска;
    - Предпазител за уши;
    - Защитни очила.
  - Преди да започнете каквато и да било работа, проверете дали са изправни следните устройства.
    - Захранващ кабел и щепсел;
    - Превключвател за ВКЛ./ИЗКЛ.;
    - Капак на ножовата глава;
    - Избутвач.
  - Заемте правилно работно положение за рендосване:
    - Пред машината;
    - Отстрани на масата за подаване;
    - Когато имате два асистента, вторият човек трябва да бъде на достатъчно разстояние от щрайхмуса и настрани от масата за подаване / отвеждане.
  - Ако естеството на работата изисква това, използвайте следното:
    - Опора на обработваното изделие (например ролкова) - за да предотвратите преобръщането на машината при обработване на изделия с голяма дължина;
    - Избутвач (помощно средство за подаване) - за късите изделия;
    - Прахоуловител;
    - Парафин за хлъзгане - за да улесните плъзгането на обработваното изделие през машината, нанесете тънък слой парафин на повърхностите на масите за подаване / отвеждане.
  - Избягвайте типичните грешки на оператора:
    - Не надвишавайте специфицираните размери на изделието.
    - Не използвайте натиск върху обработваното изделие.
- Възниква риск от обратен удар.

Преди да започнете рендосване на изделието:

Изпитайте машината на празен ход:

1. Сгънете масата за подаване и масата за отвеждане.
2. Уверете се, че ножовете на рендето могат да се въртят свободно.
3. Преместете блокиращия лост в крайно ляво положение, маркирано "Unlock".
4. Повдигнете ножовата глава на дебелина на рендосване най-малко 1" (25 мм).
5. Преместете блокиращия лост в крайно дясно положение, маркирано "Lock".
6. Включете захранващия кабел и стартирайте двигателя (натиснете зелената бутон).
7. Когато машината достигне пълна скорост, обърнете внимание на шума и вибрациите.

**⚠ Опасност!**

Ако шумът и/или вибрациите изглеждат твърде големи: **изключете незабавно машината и я разкачете от захранването.**

8. Проверете машината за разхлабени части; ако е необходимо, ги затегнете.

### 7.1 Рендосване на изделията

Рендето може да отстранява максимум 1/8" (3 мм) на проход. Тази дълбочина на рендосване, обаче, може да се задава само:

- При много остри ножове на рендето;
- При рендосване на меко дърво;
- Когато не се използва максималната ширина на обработваното изделие.

В противен случай възниква риск от претоварване на машината.

- Силно препоръчително е да направите няколко прохода при умерена дълбочина на рендосване, за да постигнете желаната дебелина на обработваното изделие.

**ⓘ Забележка:**

Идеалната дълбочина на рязане зависи от редица фактори, като тип на дървото, ширина на обработваното изделие или сухота на дървото.

Ако рендосвате изделия с много голяма ширина (13" - 330 мм), двигателят е подложен на големи натоварвания.

- Рендосвайте тесните изделия в средата или починете, за да освободите двигателя от товара.

**Размери на обработваните изделия**

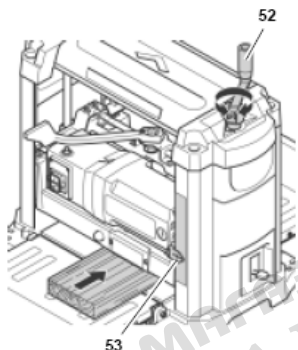
- Не обработвайте изделия с дължина, ненадвишаваща 14" (356 мм). При късите изделия съществува риск от обратен удар.
- Не обработвайте изделия с дебелина, ненадвишаваща 3/16" (5 мм). Главата на ножовата глава не може да бъде настроена на по-голяма дълбочина на спускане.



- Обработвайте само изделия с ширина, надвишаваща  $\frac{3}{4}$ " (19 мм).
- Използвайте допълнителни опори, когато обработвате изделия с дължина, надвишаваща 5 фута (1500 мм).
- Никога не рендосвайте няколко изделия едновременно. Възниква риск от наранявания при неконтролирано захващане на отделните парчета от ножовата глава.

1. Сгънете масата за подаване и масата за отвеждане.
2. Задайте дебелина на рендосване с помощта на колянвия лост (52). Дебелината на рендосване се указва на скалата (53).

**⚠ Риск от обратен удар!**  
 Регулирайте дебелината на рендосване само когато ножовата глава е в покой.



3. Стартирайте двигателя (натиснете зеления бутон).

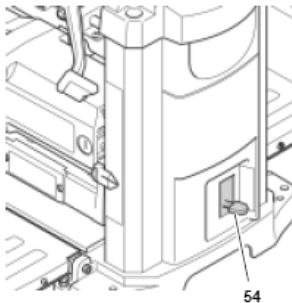
**⚠ Риск от наранявания!**

- Никога не се протягайте през машината при направляване на обработваното изделие!
- Направлявайте обработваното изделие от масата за отвеждане, ако то е толкова навътре в шраймуса, че не може да бъде направлявано безопасно от масата за подаване.

- Никога не оказвайте натиск върху обработваното изделие чрез бутане или тласкане в машината. Тя ще го изтегли автоматично с помощта на ролката за подаване.
4. Приплъзнете обработваното изделие бавно по масата за подаване. То автоматично се поема и преминава през шраймуса.
  5. Направлявайте обработваното изделие по права линия през машината.
  6. Изключете машината, ако няма да рендосвате повече.

## Рендосване с ограничител на крайната дебелина

1. Поставете блокиращия лост в крайно ляво положение, маркирано "Unlock".
2. Повдигнете главата на ножовата глава на дебелина на рендосване най-малко  $1\frac{3}{4}$ " (44 мм).
3. Регулирайте ограничителя на крайната дебелина (54) на желаната дебелина на обработваното изделие.



4. Спуснете ножовата глава, докато тя се опре до ограничителя. Вероятно изделието има нужда от рендосване до дебелина, която ще позволи повторното рендосване до крайната дебелина при последния проход.
5. Преместете блокиращия лост в крайно дясно положение, маркирано "Lock".
6. Стартирайте двигателя (натиснете зеления бутон) и рендосайте обработваното изделие.

## 8. Почистване и поддръжка

Преди да започнете техническото обслужване:

1. Изключете машината;
2. Изчакайте, докато ножовата глава спре напълно.
3. Разкачете захранващия кабел.

**⚠ Опасност от порязване при допир с въртящата се ножова глава!**  
 Случайното задействане на машината може да причини сериозни наранявания.

**⚠ Опасност от изгаряне!**

Веднага след рендосването ножовите на рендето могат да бъдат много горещи - оставете машината да се охлади преди да започнете операции по поддръжката.

Проверките и процедурите, описани в настоящите инструкции, имат за цел да обезпечат безопасното функциониране на машината! Ако възникнат видими повреди при който и да било компонент, машината не трябва да се използва преди тяхното отстраняване.

- Операциите по ремонта и поддръжката, различни от описаните в настоящата наръчник, трябва да се извършват от квалифициран персонал.
- Проверете захранващия кабел за повреди. Не използвайте машината с

повреден захранващ кабел. Съществува риск от наранявания, поради токов удар. Незабавно помолете квалифициран електро-техник да смени захранващия кабел.

- Сменяйте дефектните части, особено на предпазните устройства, с оригинални резервни части. Неизпитаните и неободбени от производителя части могат да причинят непредвидени повреди.

След операциите по поддръжката:

- Проверете дали всички предпазни устройства са изправни!
- Уверете се, че върху или в машината не са останали инструменти или части.

## 8.1 Почистване и смазване на машината

**⚠ Опасност!**  
 Трината на някои видове дървета (например дъб, бреза, пепел) може да причини рак при вдишване.

При почистване на машината носете противопрахова маска и предпазни очила, за да се предпазите от трината или треските.

**⚠ Внимание!**

- За почистването не използвайте разтворители или почистващи вещества, съдържащи разтворители. Пластмасовите части на машината могат да бъдат повредени от тези разтворители.
- Не допускайте контакта на петрол, продукти на петролна основа или подобни вещества с пластмасовите части на машината. Те съдържат химикали, които могат да повредят, отслабят или унищожат пластмасата.
- Бържете праха и трината с помощта на чист парцал.

След всяка употреба:

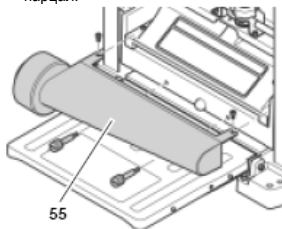
- Отстранявайте стружките и трината от рендосването от всички достъпни части, включително от конектора за прахуловител и/или процела на капака на ножовата глава (например с помощта на прахосмукачка).
- Почиствайте ролките за подаване и отвеждане. Отлаганията върху ролките могат да се отстранят с помощта на незапалимо почистващо вещество за гумени ролки.

**Периодично почистване**

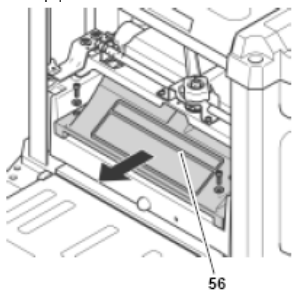
Замърсяването на машината с трина или прах може да стане причина за лошо качество на рендосване на изделията. За идеални резултати почиствайте периодично машината, а носещите повърхности на масите - намазвайте с парафин за хлъзгане.

1. Разкачете захранващия кабел.
2. Сгънете надолу масата за подаване и масата за отвеждане.

3. Развийте и свалете конектора за прахоуловител (55) и го почистете с парцал.



4. Развийте и свалете капака на ножовата глава (56) и го почистете с парцал.



5. Отстранете стружките от рендосването (например с прахосмукачка) от:
  - Регулатора на височината;
  - Ножовата глава;
  - Вентилационните отвори на двигателя.
6. Почистете направляващите и шпindelите на регулатора на височина с пулверизирано масло (например WD40), след което нанесете тънък слой машинно масло със среден вискозитет.
7. Поставете отново и фиксирайте капака на ножовата глава (56).
8. Поставете отново и фиксирайте конектора за прахоуловител (55).
9. Нанесете тънък слой парафин за по-добро приплъзване на обработваното изделие върху:
  - Масата за подаване;
  - Централната маса;
  - Масата за отвеждане.

#### **ⓘ Забележка:**

Нанесете много тънък слой парафин. Излишното количество парафин се поема от дървесината и причинява обезцветяването ѝ.

#### **Съвети за смазването**

- Периодично проверявайте дали направляващите и шпindelите на регулатора на височината са чисти и леко смазани. Използвайте машинно масло със среден вискозитет.
- Ножовете на рендето също трябва да бъдат леко намазани с масло, за да се предпазят от ръждясване.

- Всички лагери на тази машина са смазани с висококачествени смазки. При нормални условия на експлоатация нанесеното количество смазка е достатъчно за целия експлоатационен срок на машината. Допълнително смазване не е необходимо.

#### **Почистване на двигателя**

Освен почистване, двигателят не изисква никакви други операции по поддръжката.

- Уверете се, че върху или в двигателя няма отлагания от вода, масло или трина.
- Лагерите на двигателя не изискват смазване.

### **8.2 Смяна на ножовете на рендето**



#### **Забележка:**

Затъпените ножове на рендето се познаят по:

- Влошените работни характеристики;
- Повишения риск от обратен удар;
- Претоварването на двигателя.



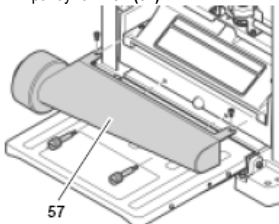
#### **Опасност!**

Риск от нараняване на хора чрез порязване с ножовете на рендето.

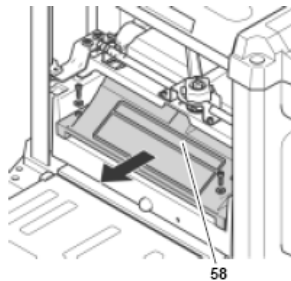
- Когато сменят ножовете на рендето, носете ръкавици.
- Никога не завъртайте ножовата глава директно с ръка. Когато сменят ножовете, завъртете ножовата глава само от задвижващия ремък (61).

#### **Подготовка**

1. Разкачете захранващия кабел.
2. Сгънете надолу масата за подаване и масата за отвеждане.
3. Развийте и свалете конектора за прахоуловител (57).

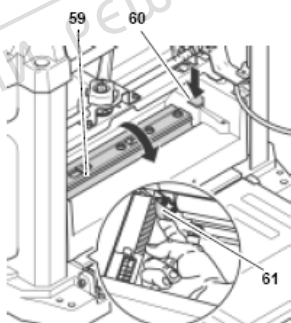


4. Развийте и свалете капака на ножовата глава (58).



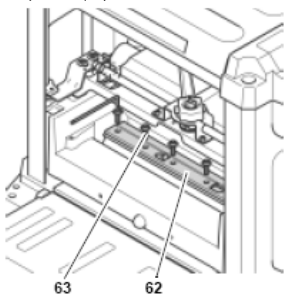
#### **Завъртане на ножовата глава в правилно положение**

- Завъртете ножовата глава (59) от задвижващия ремък (61) до крайно положение. За да получите достъп до задвижващия ремък отдолу, повдигнете главата на ножовата глава.
- За да получите достъп до втория нож на рендето, завъртете ножовата глава на 180 градуса.
  - Натиснете блокиращия лост (60) и завъртете ножовата глава със задвижващия ремък (61).
  - Освободете блокиращия лост (60) и продължавайте да въртите ножовата глава, докато спре в новото положение.



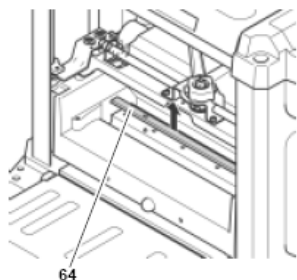
#### **Сваляне на ножовете на рендето**

1. Разхлабете всички винтове (63) на блокиращия лост на ножовете на рендето с помощта на шестоъглен гаечен ключ и ги извадете (носете ръкавици!).



- Извадете блокиращия лост на ножовете на рендето (62).

- Като използвате магната на специалния инструмент за сменяне на ножовете (64), повдигнете ножовете от ножовата глава.



- Извадете двете пружини от отворите в ножовата глава.
- Почистете всички повърхности на ножовата глава и блокиращия лост на ножовете на рендето с подходящ разтворител.

#### ⚠ Опасност !

Не използвайте почистващи вещества (например за да отстраните остатъците от смола), които могат да причинят корозирание на компонентите от лек метал на машината; тъй като ще влошите устойчивостта на тези компоненти.

#### Монтиране на ножовете на рендето

#### ⚠ Опасност !

- Използвайте само подходящи ножове за ренде, съответстващи на изискванията на стандарт EN 847-1 (вижте „Налични принадлежности“) - неподходящите, неправилно монтираните затылените или повредените ножове могат да се разхлабят или да увеличат в значителна степен риска от обратен удар.
- Винаги сменяйте или обръщайте и двата ножа на рендето.
- При смяната на ножовете използвайте само оригинални резервни части.

- Поставете и двете пружини в отворите на ножовата глава.
- Нанесете тънък слой масло на ножовете на рендето.
- Монтирайте ножовете с помощта на специалния инструмент за сменяне на ножове в ножовата глава. Двата направляващи щифта в блока обезпечават правилното позициониране на ножовете на рендето.

#### ℹ Забележка:

Ножът на рендето има режещ ръб и от предната, и от задната си страна. Ако режещият ръб отзад е достатъчно остър, ще бъде достатъчно да обърнете ножа.

- Затегнете блокиращия лост на ножовете на рендето: За да избегнете изкривяването на блокиращия лост на

ножовете започнете с винтовете в средата, след това затегнете винтовете, разположени по-близо до ръбовете стъпка по стъпка.

#### ⚠ Опасност !

- Не обтягайте инструмента, когато затягате болтовете.
- Не затягате болтовете чрез удране върху гаечния ключ.

- Поставете и затегнете капака на ножовата глава.
- Уверете се, че в машината не са останали монтажни инструменти или разглобени части.

Изпитайте машината на празни обороти:

- Сгънете надолу масата за подаване и масата за отвеждане.
- Уверете се, че ножовете на рендето могат да се движат свободно.
- Преместете блокиращия лост в крайно ляво положение, маркирано "Unlock".
- Повдигнете главата на ножовата глава на дебелина на рендосване най-малко 1" (25 mm).
- Преместете блокиращия лост в крайно дясно положение, маркирано "Lock".
- Включете захранващия кабел и стартирайте двигателя (натиснете зеления бутон за включване).
- Когато машината достигне пълна скорост, обърнете внимание на шума и вибрациите.

#### ⚠ Опасност !

Ако шумът и/или вибрациите Ви изглеждат необичайно големи: незабавно изключете машината и разкачете захранващия кабел !

- Проверете машината за хлабави части, ако има такива, ги затегнете, както трябва, ако това е необходимо.

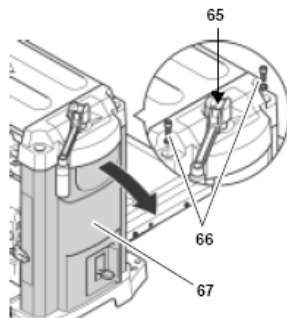
### 8.3 Регулиране на ограничителя на крайната дебелина

- Като използвате ограничителя на крайната дебелина, рендосайте обработваното изделие до желаната дълбочина.
- Измерете фактическата дълбочина на ограничителя (=дебелината на обработваното изделие).

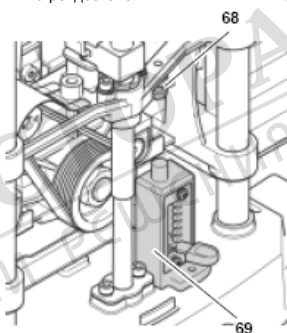
Ако е необходимо пререгулиране на ограничителя на крайната дебелина:

- Разкачете захранващия кабел.
- Преместете блокиращия лост в крайно ляво положение, маркирано "Unlock".
- Разхлабете винта с кръстообразен прорез (65), като закрепите колянория лост на регулатора на височина без да го изваждате.
- Изваждане на страничния капак (67):

- Извадете и двата винта с шестоъгълно гнездо в главата (66) (метрични, 6 mm);
- Повдигнете горната част на машината за транспортната дръжка, след което внимателно свалете страничния капак (67).



- Спуснете главата на ножовата глава, докато ограничителят на крайната дебелина (69) допре до застопоряващия винт (68). Така ограничителят се настройва на предходната дълбочина на рендосване.



- Разхлабете контрагайката на застопоряващия винт (68) с помощта на тръбен ключ (метричен, 10 mm) и регулирайте застопоряващия винт на разликата между зададената дебелина на ограничителя и фактически измерената дебелина на обработеното изделие.
- Фиксирайте на място застопоряващия винт (68) с контрагайката.
- Поставете отново страничния капак (67) и затегнете двата винта с шестоъгълно гнездо в главата (66).
- Затегнете отново винта с четириъгълен прорез (65), като затегнете ръчно колянория лост на регулатора на височината.

### 8.4 Проверяване и сменяне на въглеродните четки

Предната и задната въглеродни четки трябва да бъдат проверявани на всеки 10 до 15 работни часа.

Износените въглеродни четки се познават по следните признаци:

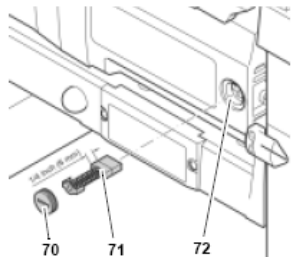
- Прекъсване на двигателя;
- Смушени в приемането от радио и телевизионните антени по време на функциониране на двигателя.
- Забавяне на двигателя до спиране.

За да проверите или смените въглеродните четки:

1. Разкачете машината от захранването.
2. Сгнетете надолу масата за подаване и масата за отвеждане.
3. Извадете въглеродната четка от страната на подаване на машината: развийте щепсела (70) от корпуса на двигателя с подходяща отвертка.

#### **И** Забелжка:

Задната въглеродна четка е разположена на обратната страна (на отвеждане). За да извадите задната въглеродна четка, първо трябва да извадите адаптора за прахуловител и капака на ножовата глава.



4. Извадете въглеродните четки (71) и ги проверете. Всяка четка трябва да бъде с дължина най-малко 1/4" (6 мм).
5. Поставете въглеродните четки (ако са в добро състояние) или нови такива (71) обратно в четкодържача (72). Двете скоби от страни на малката метална плоча трябва да попаднат в каналите на четкодържача.
6. Поставете отново щепсела (70).

#### **И** Забелжка:

След като поставите задната въглеродна четка, поставете и затегнете отново и адаптора за прахуловител, и капака на ножовата глава.

7. Проверете функционирането на машината.

## 8.5 Съхранение

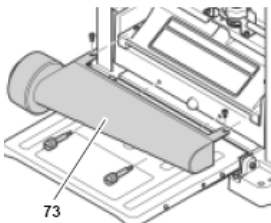
1. Разкачете захранващия кабел и го приберете в джоба, разположен от долната страна на масата за отвеждане.
2. Завъртете нагоре масата за подаване и масата за отвеждане.
3. Съхранявайте машината така, че:
  - Тя да не може да бъде използвана от неоторизирани лица; и
  - Тя да не може да причини наранявания на никого.

#### **⚠** Опасност !

Не съхранявайте незащитената машина на открито или във влажни помещения.

## 8.6 Транспортиране

1. Разкачете машината от захранването.
2. Развийте и извадете конектора за прахуловител (73).



3. Завъртете нагоре и масата за подаване, и масата за отвеждане.
4. Приберете захранващия кабел в джоба, разположен на долната страна на масата за отвеждане.
5. Транспортирайте машината, като я носите за транспортните дръжки от двете ѝ страни.

#### **⚠** Опасност !

Не съхранявайте машината на открито, в незащитени зони или на мокри или влажни места.

## 9. Откриване и отстраняване на неизправности

#### **⚠** Опасност !

Преди да започнете провеждането на каквито и да било операции по поддръжката или отстраняването на неизправности, винаги:

1. Изключвайте машината;
2. Изчакайте, докато ножовата глава спре напълно движението си.
3. Разкачайте захранващия кабел.

#### **⚠** Опасност от порязване при допир с ножовата глава !

Случайното задействане на машината може да причини сериозни наранявания.

#### **⚠** Опасност от изгаряне !

Непосредствено след рендосване ножовете на рендето могат да бъдат много горещи - оставете машината да се охлади преди да провеждате процедури по отстраняването на неизправности.

#### **⚠** Опасност !

След всяко техническо обслужване, активирайте всички предпазни устройства и проверявайте дали те са изправни.

#### Двигателят не работи

Няма захранващо напрежение.

- Проверете кабелите, щепсела, щепселното гнездо и мрежовия предпазител.

Сработване на релето за понижаване на напрежението, поради временна неизправност в електрозахранването.

- Стартирайте отново двигателя.

Прегряване на двигателя, например поради затпени ножове на рендето, претоварване или засядане на стружки в капака на ножовата глава.

- Отстранете причината за прегряването, оставете го да се охлади за около 10

минути, след което натиснете бутона за ресетиране и рестартирайте машината. Износени въглеродни четки.

- Сменете въглеродните четки.

#### Влошаване на функционалните характеристики

Затпени ножове на рендето.  
- Монтирайте остри ножове.

#### Рендосаната повърхност не е гладка

Затпени ножове на рендето.  
- Монтирайте остри ножове.

Блокирани от стружки ножове на рендето.  
- Отстранете стружките.

Съдържанието на влага в обработваното изделие е твърде високо.  
- Изсушете обработваното изделие.

#### Напукана рендосана повърхност

Затпени ножове на рендето.  
- Монтирайте остри ножове.

Блокирани от стружки ножове на рендето.  
- Отстранете стружките.

Обработваното изделие е било рендосано срещу текстурата.  
- Обърнете изделието в обратната посока.

Твърде много отстранен материал при един проход.

- Направете няколко прохода при малка дълбочина на рендосване.

#### Обработената повърхност е неравномерна.

Ножовете на рендето са монтирани неравномерно.

- Регулирайте ножовете на рендето с помощта на контролен калибр.

#### Твърде ниска скорост на подаване

Натрупване на смола върху носещите повърхности на централната маса, масата за подаване или масата за отвеждане.

- Почистете носещите повърхности и нанесете тънък слой парафин за плъзгане.

#### Заседнало обработано изделие

Твърде много отстранен материал при един проход.

- Направете няколко прохода при малка дълбочина на рендосването.

## 10. Налични принадлежности

За изпълнението на специални задания при Вашия специализиран представител можете да намерите следните принадлежности - за илюстрациите вижте задната корица:

- A** Работна стойка  
За устойчиво положение на машината и оптимална работна височина; съвпада, идеална за пренасяне.
- Б** Конектор за прахуловител  
За свързване към прахуловител.
- В** Три ролкови опори  
За подпиране на обработвани изделия с голяма дължина.
- Г** Ножове за ренде  
За рендосване на дървесина.

- Д** Противозадиращо съединение WAXILIT - Парафин за плъзгане за улесняване преминаването по носещите повърхности.
- Е** Спрей за почистване и поддръжка  
Отстранява остатъците от смола и запазва металните повърхности.

## 11. Ремонтни работи



**Опасност !**

**Ремонтните работи на електрическите инструменти трябва да се извършват само от квалифицирани електротехници !**

Електрическите уреди, които имат нужда от ремонт, изпратете на сервисния център във Вашата страна. За адреса вижте списъка на резервните части.

Моля прикрепете към машината описание на неизправността.

## 12. Технически характеристики

Напрежение	V	230 ~ 50 Hz	110 ~ 50 Hz
Стопаям предпазител, минимум	A	10	16
Капацитет на двигателя	W	1800	1620
Степен на защита	IP	20	20
Клас на защита		I	I
Скорост без товар (ножова глава)	min <sup>-1</sup>	9800	9100
Скорост на подаване	m/min	7.5	7.5
Дълбочина на рендосване	максимум	mm	3
Дебелина на обработваното изделие	минимум	mm	5
	максимум	mm	152
Ширина на обработваното изделие	минимум	mm	19
	максимум	mm	330
Дължина на обработваното изделие	минимум	mm	356
Размери	Дълбочина (сгнати маси)	mm	350
	Ширина	mm	585
	Височина	mm	495
Размери	Дълбочина (маса за рендосване)	mm	600
	Ширина (маса за рендосване)	mm	370
Тегло	kg	35	35
Допустим диапазон на температурата на околната среда при експлоатация	°C	0 до +40	0 до +40
Допустим диапазон на температурата при транспортиране и съхранение	°C	0 до +40	0 до +40
Стойности на шумовите емисии, съгласно стандарт EN 61029-1	A-претеглено ниво на звуковото налягане L <sub>PA</sub>	dB (A)	94
	A- претеглена ниво на звуковата мощност L <sub>WA</sub>	dB (A)	107
Прахоуловител	Вътрешен диаметър на конектора за прахоуловител	mm	64
	Външен диаметър на конектора за прахоуловител	mm	102
	Въздушен дебит	m <sup>3</sup> /h	460
	Подналягане при смукателния отвор на конектора	Pa	530
	Скорост на въздуха при смукателния отвор на конектора	m/s	20

## ГАРАНЦИОННА КАРТА

МОДЕЛ.....

СЕРИЕН № .....

СРОК .....

*(за подробности виж гаранционните условия)*

№, дата на фактура / касов бон.....

### ДАННИ ЗА КУПУВАЧА

ИМЕ/ФИРМА .....

*(попълва се от служителя)*

АДРЕС.....

*(попълва се от служителя)*

### ДАННИ ЗА ПРОДАВАЧА

ИМЕ/ФИРМА .....

*(попълва се от служителя)*

АДРЕС .....

*(попълва се от служителя)*

ДАТА/ПЕЧАТ .....

### СЕРВИЗЕН ПРОТОКОЛ

Приеман протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта	Дата на предаване	Подпис

Централен сервиз: София, бул: "Ломско шосе" 246, тел.: 0700 44 155 (безплатен за цялата страна)

e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com)

## ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

### ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ ДОКУМЕНТИ:

- Копие от фактура
- Гаранционна карта
- Разпечатка на регистрацията в интернет за 3-годишна гаранция

### ГАРАНЦИОННИ СРОКОВЕ:

Минималната законова гаранция от 24 месеца по смисъла на ЗЗП, важи само за физически лица, за юридически лица гаранцията е 12 месеца, освен ако не е упоменато друго от производителя:

- Електроинструменти Метабо и, регистрирани в интернет на адрес: [www.metabo.com/xl](http://www.metabo.com/xl) в едномесечен срок след закупуването им 3 години
- Електроинструменти Метабо без регистриране в интернет 1 година
- Акумулаторни батерии Метабо > 4 Ah 3 години
- Други Акумулаторни батерии и Зарядни устройства 6 месеца

Всички неизправности по функционирането на машините, причинени от дефекти по сглобяването или по материала, забелязани по време на гаранционния срок, се отстраняват безплатно в централен сервиз на Евромасер Импорт-Експорт ООД - град София.

### ОТ ГАРАНЦИЯ СА ИЗКЛЮЧЕНИ:

- Повреди, причинени от естествено износване на четки, гумени плотове, ремъци, патронници, масло, лагери, о-пръстени, грес, кабели, сервизни пакети за профилактика, филтри свещи и други
- Повреди причинени от претоварване, лошо поддържане, замърсяване, пренапрежение
- Счупвания и пукнатини, причинени от удар
- Дефекти, причинени от износени или нестандартни консумативи
- Дефекти, които се дължат на неспазване инструкцията за експлоатация, претоварване и дейности, несъответстващи на техническите характеристики на машината
- Рекламация се приема само ако машината не е отваряна от потребителя или от неотризиран сервиз.

### ПРАВИЛА НА ТЪРГОВСКА ГАРАНЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛСКИ СТОКИ:

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 112 – 115.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин за обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на съответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.



МАГАЗИН  
**БАШ МАЙСТОРА**<sup>®</sup>  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

**EUROMASTER IMPORT EXPORT LTD**

1231, Sofia, Bulgaria, 246 Lomsko shose Blvd.,

tel.: +359 700 44 155

fax: + 359 2 934 00 90

www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com

